

ОБУЧЕНИЕ НАТИВНОМУ ГОВОРЕНИЮ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ: МЕТОДЫ И ПРИЁМЫ

Лаврентьева Н.Г.¹, Орлова Е.В.²

¹ФГБОУ ВО «Ивановский государственный университет», Иваново, e-mail: engl.natalya@mail.ru;

²ФГБОУ ВО «Ивановский государственный энергетический университет им. В.И. Ленина, Иваново, e-mail: orlova.teddy@gmail.com

В фокусе внимания статьи находится процесс обучения нативному говорению на английском языке студентов неязыковых вузов. Были разработаны методы и приёмы, применяемые при обучении устной речи, которые способствуют формированию навыка нативного говорения на английском языке. Специальные упражнения имеют комплексный характер и позволяют продуцировать собственное монологическое высказывание на заданную тему, при этом речь говорящего максимально приближена к речи носителя языка с точки зрения просодии, а также на лексическом и грамматическом уровнях. Методология обучения нативному говорению включает в себя следующие этапы, на каждом из которых применяется специализированный комплекс упражнений: общее понимание звучащего отрывка, введение новой лексики, знакомство с просодией звучащего текста, имитация и практика, производство речи. В результате учащиеся приобретают навык приближенного к нативному фонетического оформления речи, осознанно употребляют новую лексику в естественном контексте и учатся выстраивать логические связи между идеями как вербально, так и на супrasegmentном уровне. Разработанная на основе сочетания приёмов осмысления, имитации, практики и производства собственного высказывания методика обучения устной монологической речи помогает студентам преодолеть страх при говорении, а также повышает их мотивацию.

Ключевые слова: методика обучения иностранным языкам в вузе, формирование просодических навыков, обучение устной коммуникации на иностранном языке, иноязычная коммуникативная компетенция, нативность речи.

TEACHING NATIVE-LIKE SPEAKING IN A FOREIGN LANGUAGE: METHODS AND TECHNIQUES

Lavrentyeva N.G.¹, Orlova E.V.²

¹Ivanovo State University, Ivanovo, e-mail: engl.natalya@mail.ru;

²Ivanovo State Power University named after V. I. Lenin, Ivanovo, e-mail: orlova.teddy@gmail.com

The article focuses on the process of teaching native-like speaking in the English language to non-linguistic students. Methods and techniques of teaching oral speech production which are intended to build native-like speaking skills in the English language have been developed. Special exercises are of complex character and allow to produce monologues on the given topic making speech sound native on the level of prosody, vocabulary and grammar. The methodology of teaching native-like speaking includes the following stages on which special complex of exercises is used: general understanding and listening comprehension, introducing new vocabulary, studying prosodic features, imitation, practice and speech production. As a result, students acquire the skill of native-like phonetic speaking, successfully use new vocabulary in the natural context and learn to build logical links between ideas on both verbal and suprasegmental levels. Based on the combination of comprehension, imitation, practice and speech production the methodology of teaching monologue speech helps students overcome fear of speaking in a foreign language and increase the level of motivation.

Keywords: methodology of teaching foreign languages to university students, building prosodic skills, teaching oral communication in a foreign language, foreign language communicative competence, nativeness of speech.

Говорение на иностранном языке представляет собой сложный и многогранный процесс, в основе которого лежат произносительные, лексические и грамматические навыки. В неразрывной связи с аудированием говорение позволяет осуществлять устную коммуникацию, которая лежит в основе коммуникативной компетенции. В фокусе внимания преподавания

иностранный язык в вузе находится формирование коммуникативной иноязычной компетенции, что находит своё отражение в Федеральных государственных образовательных стандартах последнего поколения по всем направлениям подготовки.

Разработка методики обучения говорению является ключевой в методике обучения иностранным языкам на всём пути её исторического становления, от аудиolingвального метода до коммуникативного подхода к обучению. В условиях межкультурной коммуникации основная цель обучения иностранному языку - овладение навыками устной речи на уровне, приближенном к уровню носителя языка. В связи с этим встаёт вопрос о нативности речи, то есть её естественности, и путях достижения этого в рамках курса иностранного языка в вузе, на который отводится не так много часов практических занятий. Нативность говорения проявляется на всех уровнях речи (грамматическом, лексическом и фонетическом), однако более всего она обнаруживает себя на уровне просодии или произношения [1-3]. В связи с тем что обучению произношению иноязычной речи отводится недостаточное внимание на занятиях по иностранному языку в вузе, а упражнения на развитие фонетических навыков чаще всего представляют собой задания, оторванные от общего контекста коммуникации, представляется актуальным разработать специальную методику и комплекс упражнений, которые позволят развивать просодические навыки оформления речи в контексте. Новизна настоящего исследования заключается в том, что разработанные специальные упражнения имеют комплексный характер и позволяют продуцировать собственное монологическое высказывание на заданную тему, при этом речь говорящего максимально приближена к речи носителя языка с точки зрения просодии, а также на лексическом и грамматическом уровнях. Объектом данного исследования является процесс обучения нативному говорению на английском языке студентов неязыковых вузов. В качестве предмета исследования выступает комплексная методика обучения нативному говорению, то есть методы и приёмы, применяемые при обучении устной речи, которые способствуют формированию навыка нативного говорения на английском языке.

Основной целью исследования является разработка методики обучения нативному говорению, основанной на интеграции методов и приёмов обучения разным аспектам говорения, включая просодическую и лексическую составляющие, а также способствующую формированию навыка выстраивания логических связей в тексте и структурирования речи.

Основными методами исследования являются анализ, в том числе сопоставительный, обобщение, конкретизация и синтез. В качестве методологической основы исследования использованы основные положения компетентностного, контекстного и коммуникативно-когнитивного подходов к обучению иностранному языку. При разработке методики обучения

нативному говорению мы опираемся на принципы функциональности, коммуникативности, а также ситуативно-тематического подхода.

Результаты исследования и их обсуждение

Говорение представляет собой экспрессивную речь и является сложным и многогранным процессом, который в сочетании с аудированием позволяет осуществлять устное вербальное общение. В фокусе настоящего исследования находится одна из форм говорения, а именно монологическая. При разработке методики обучения устной монологической речи студентов неязыковых направлений подготовки вуза необходимо учитывать те трудности, которые испытывают студенты, а именно: студенты испытывают страх при говорении, связанный с опасениями, что им не хватит слов для того, чтобы выразить своё мнение; студенты боятся говорить на английском языке, так как стесняются делать ошибки перед преподавателем и другими студентами группы; у студентов нет достаточных знаний по обсуждаемой теме, чтобы поддержать беседу; студентам не хватает мотивации, что связано с тривиальными и неинтересными заданиями; не имея перед глазами опоры в виде текста, студенты теряются в информации и не знают с чего начать и чем закончить свою мысль; в ситуации монологической речи при индивидуальном опросе студентам сложнее решиться начать говорить, чем при групповой работе [4, с. 116]. Кроме того, при разработке приёмов и методов обучения нативному говорению, основанному на интеграции просодии в комплекс упражнений, следует принимать во внимание такие особенности просодического оформления речи, приводящие к её ненативному звучанию, как излишнее и неестественное использование пауз, нарушение тема-рематического членения предложения, ошибки в использовании логического ударения, ненормативная деакцентуация двухкомпонентных устойчивых словосочетаний и коллокаций, нарушение ритмического рисунка фразы под влиянием интерференции с родным языком, а также нарушения мелодического контура высказывания [5, с. 169]. Г.М. Вишневская также отмечает тот факт, что отклонения в просодическом оформлении высказывания делают спонтанную речь билингва неестественной, что проявляется в употреблении большого количества незавершённых просодических конструкций, неоднородности темпоральных характеристик, а также в чрезмерном использовании выделительных акцентов во фразе [6, с. 117]. Особенно ярко отклонения от просодической нормы проявляются в речи носителей языка, осуществляющих коммуникацию в рамках профессионального дискурса, обладающего своими особенностями [7; 8].

Обучение говорению на иностранном языке традиционно включает в себя три основных компонента: лингвистический (воспроизведение языковых и речевых единиц в определённых

языковых ситуациях), психологический (навыки и умения экспрессивной речи), методологический (умение пользоваться опорами, на основе которых можно осознанно производить операции, необходимые для овладения монологической речью). Обучение говорению на иностранном языке представляет собой логично выстроенный поэтапный процесс и включает в себя следующие стадии: подготовительный этап, на котором происходит формирование лексических, фонетических и грамматических навыков; этап подготовленной речи, где в фокусе внимания находится выражение содержания в адекватном логико-структурном построении речи; этап неподготовленной речи [9, с. 41]. При разработке комплексной методики обучения нативному говорению, основанной на интеграции методов и приёмов обучения разным аспектам говорения, включая и просодическую составляющую, представляется необходимым использовать следующие методы и приёмы обучения, предложенные Т.А. Полушкиной при описании модели технологии обучения будущих инженеров просодическому оформлению публичной речи на английском языке: объяснительно-иллюстративный и репродуктивный методы, а также критическое аудирование, самодиагностика, рефлексия, сравнение и дифференциация, графическое тонирование, имитация, образцовое чтение, самозапись и самокоррекция [10, с. 15].

Формирование навыка говорения осуществляется в ходе выполнения упражнений, которые традиционно делятся на репродуктивные, продуктивные, языковые, речевые, подготовительные, тренировочные и творческие [9, с. 40]. При разработке системы упражнений, направленных на формирование естественной устной речи, мы вслед за А.С. Муратовой принимаем во внимание принципы дозировки трудностей, цикличности повторения изучаемого материала в малых дозах, доведения навыка до автоматизма, усложнения упражнений с коммуникативной ориентацией на конкретную речевую ситуацию [11, с. 121].

Разработанная нами комплексная методология обучения нативному говорению включает в себя пять этапов, на каждом из которых применяется специализированный комплекс упражнений (рис. 1).

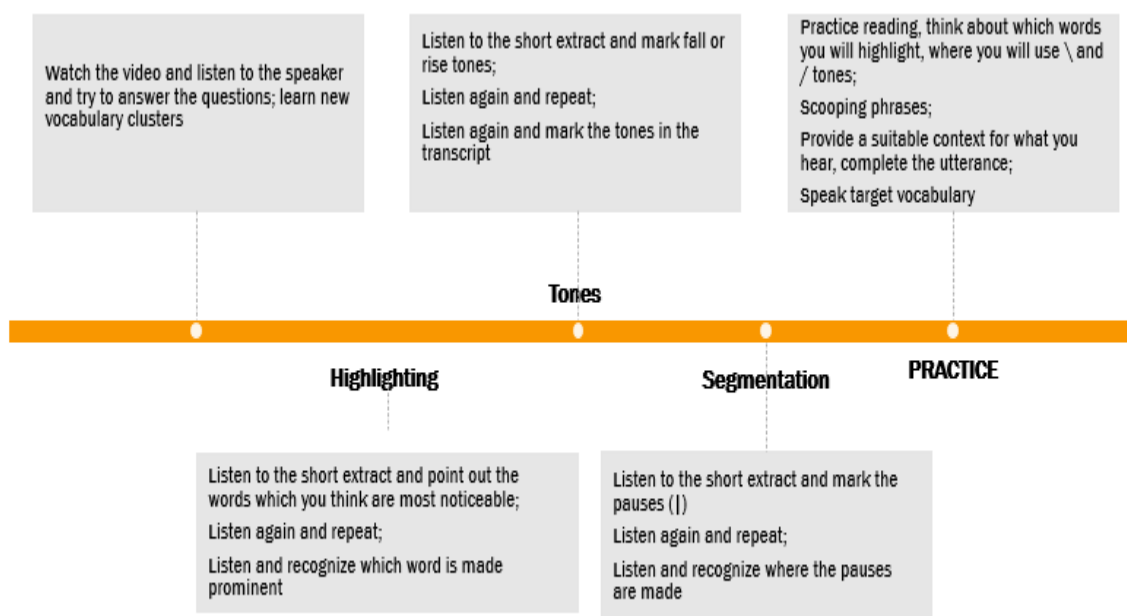


Рис. 1. Комплекс упражнений для развития нативного говорения

1 этап: общее понимание основной идеи и контекста аудио/видеоотрывка. Понимание проверяется через ответы на вопросы, которые могут быть представлены как в устной, так и в письменной форме. Пример упражнения: Watch the video/ listen to the speaker and answer the questions.

2 этап: введение новой лексики. Данный этап приобретает особое значение при обучении профессиональной речи, поскольку языки для специальных целей содержат большое количество связанных лексических единиц, которые относятся как к терминологии, так и к общенаучной лексике. На данном этапе рекомендуется работать с аутентичным аудио/видеотранскриптом, обращая внимание на лексическую сочетаемость. Пример упражнения: Explain the words in bold through definition or synonyms (рис. 1).

=METHOD	I am an introvert and I love it. And I'm not alone. Introverts are everywhere, and our quiet <u>approach to life</u> , our <u>need for solitary time</u> , isn't a flaw - it's a gift. But as an introvert, it's not always <u>easy to realise</u>	=LIKE BEING ALONE
=SEEM	<u>how</u> wonderful you are. The world <u>feels like</u> a place that rewards extroverts . Where being loud is <u>mistaken for being confident and happy</u> . Where everyone has something to say, but nobody listens. A world of open-plan offices, networking parties, and big personalities . For those who speak softly, it's <u>easy to feel left out</u> .	=UNDERSTAND =GIVE SMT BECAUSE YOU'VE DONE GOOD =SURE THAT YOU HAVE THE ABILITY TO DO THINGS WELL

Why is it not easy to realize that being an introvert is good?
Why does the world seem to reward extroverts?

Рис. 2. Этап 2. Пример выполненного задания

3 этап: знакомство с просодией звучащего текста, за которым следует имитация звучащей речи носителя языка и практика. С точки зрения просодии особое внимание на данном этапе уделяется акцентуации, сегментации речевого потока, а также тоническим изменениям. Пример упражнения: Listen to the short extract from the video/audio and do the following tasks:

a) point out the words which you think are most noticeable

Introverts, like anyone, can find socializing fun. But while parties leave extroverts energized, after some time, introverts need to recharge... away from everyone. There's a scientific theory for this;

b) mark the pauses

.... Now I understand myself better, I am deeply grateful for how I am. Instead of filling up space with small talk, I listen patiently and make my words matter. I have few friends, but our connection is deep. I love spending time alone. It's where the chaos of a long day can finally settle. I can reflect and listen to my thoughts, and eventually reconnect with myself;

c) mark fall or rise tones

.... That happens when we concentrate, read, or focus our minds. It makes us introverts feel relaxed, alert and content. But it barely registers with extroverts. Of course, like anything, it's a sliding scale. You can lean one way, or another. Or be a bit of both - known as an ambivert;

d) listen again and repeat.

4 этап: практика. На данном этапе учащиеся работают как над просодией звучащего текста, так и над логической организацией высказывания, поскольку логика повествования неразрывно связана с его просодическим оформлением. Примеры упражнений:

1. Practice reading, think about which words you will highlight, where you will use \ and / tones and record your answer.

2. Fill in the gaps: read the text and make it complete with suitable linkers:

But introverts are more sensitive to dopamine ... get quickly over-stimulated. That's why we prefer the more slow-burn feeling we get ... our brains release acetylcholine. That happens ... we concentrate, read, or focus our minds.

3. Complete the phrases: provide a suitable context for what you hear, complete the utterance:

I am an introvert

Introverts are everywhere ...

But as an introvert, it's not always easy ...

The world feels like a place

5 этап: производство речи. Для воспроизведения монолога и создания собственного высказывания рекомендуется использовать визуальную опору в виде интеллектуальных карт. Учащимся предлагается выстроить логическую схему текста. Для этого можно использовать как ресурсы Интернета (интеллект-карты Xmind, Simple Mind, Mindmeister, Google Maps, Mindomo и другие), так и схемы, построенные классическим способом. Среди упражнений, применяемых на данном этапе, можно выделить *Speak target vocabulary*. Работа над производством собственного монологического высказывания заканчивается проектной работой по заданной смежной теме, представленной в форме устного монолога (*Is it easy to be an introvert?*).

Заключение

Разработанная комплексная методика обучения нативному говорению основана на интеграции методов и приёмов обучения разным аспектам говорения, включая просодическую и лексическую составляющие. Применение разработанных приёмов и упражнений способствует формированию навыка выстраивания логических связей в тексте и структурирования речи и ведёт к продуцированию собственного монологического высказывания. В результате учащиеся приобретают навык приближенного к нативному фонетического оформления речи, осознанно употребляют новую лексику в естественном контексте и учатся выстраивать логические связи между идеями как вербально, так и на супraseгментном уровне.

Список литературы

1. Edmunds Paul. ESL speakers' production of English lexical stress: The effect of variation in acoustic correlates on perceived intelligibility and nativeness, 2009. [Электронный ресурс]. URL: https://digitalrepository.unm.edu/ling_etds/10 (дата обращения: 09.08.2022).
2. Wang Ying, Jenkins Jennifer. "Nativeness" and intelligibility: impacts of intercultural experience through English as a lingua franca on Chinese speakers' language attitudes. Chinese Journal of Applied Linguistics. 2016. vol. 39. no. 1. P. 38-58. [Электронный ресурс]. URL: https://www.researchgate.net/publication/292784414_Nativeness_and_Intelligibility_Impacts_of_Intercultural_Experience_Through_English_as_a_Lingua_Franca_on_Chinese_Speakers'_Language_Attitudes (дата обращения: 09.08.2022). DOI: 10.1515/cjal-2016-0003.
3. Teixeira Carlos, Shriberg Elizabeth, Franco Horcio. Evaluation of speaker's degree of nativeness using text-independent prosodic features. 2001. [Электронный ресурс]. URL: https://www.researchgate.net/publication/2401352_Evaluation_Of_Speaker's_Degree_Of_Nativeness_Using_Text-Independent_Prosodic_Features (дата обращения: 09.08.2022).
4. Авдеева А.И., Анашкина И.А., Андреева Е.Ю. и др. Пандемия-22: преподавание, анализ, дискурс в естественном многообразии иностранных языков. Министерство науки и высшего образования Российской Федерации; Финансовый университет при Правительстве Российской Федерации. М.: Общество с ограниченной ответственностью "Русайнс", 2022. 560 с.
5. Лаврентьева Н.Г., Орлова Е.В. Формирование навыка просодического оформления спонтанной англоязычной речи у студентов неязыковых вузов // Вестник Костромского государственного университета. Серия: Педагогика. Психология. Социокинетика. 2021. Т. 27. № 3. С. 167-172. DOI: 10.34216/2073-1426-2021-27-3-167-172.
6. Вишневская Г.М. Интерференция и акцент (на материале интонационных ошибок при изучении неродного языка): дис. ...докт. филол. наук. Санкт-Петербург, 1993. 373 с.
7. Лаврентьева Н.Г. Просодическое оформление двухкомпонентных терминологических единиц (на материале экономического дискурса) // Известия высших учебных заведений. Серия: Гуманитарные науки. 2012. Т. 3. № 3. С. 192-195.
8. Лаврентьева Н.Г. Просодические особенности экономического дискурса. // Вестник Ивановского государственного университета. Серия: Гуманитарные науки. 2015. № 1 (15). С. 44-47.

9. Бредихина И.А. Методика преподавания иностранных языков. Обучение основным видам речевой деятельности: учебное пособие. Екатеринбург: Издательство Уральского университета, 2018. 102 с.
10. Полушкина Т.А. Методика обучения студентов просодическому оформлению публичного высказывания (неязыковой вуз, английский язык): автореф. дис. ... канд. пед. наук. Москва, 2018. 23 с.
11. Муратова А.С. Специфика развития навыков говорения у студентов неязыковых вузов // Грамота. 2018. № 2 (9). Ч. 2. С. 120-121.